

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 27, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 27 DÉCEMBRE 2003

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription   |               |                |                 |
| Canada                | \$135.00      | \$67.50        | \$28.50         |
| Outside Canada        | US\$135.00    | US\$67.50      | US\$28.50       |
| Per copy              |               |                |                 |
| Canada                | \$2.95        | \$3.50         | \$4.50          |
| Outside Canada        | US\$2.95      | US\$3.50       | US\$4.50        |

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel        |                 |                  |                   |
| Canada                   | 135,00 \$       | 67,50 \$         | 28,50 \$          |
| Extérieur du Canada      | 135,00 \$US     | 67,50 \$US       | 28,50 \$US        |
| Exemplaire               |                 |                  |                   |
| Canada                   | 2,95 \$         | 3,50 \$          | 4,50 \$           |
| Extérieur du Canada      | 2,95 \$US       | 3,50 \$US        | 4,50 \$US         |

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 137, No. 52 — December 27, 2003

|  |      |
|--|------|
| <b>Government Notices</b> .....  | 4058 |
| <b>Parliament *</b>  |      |
| House of Commons .....   | 4063 |
| <b>Commissions</b> .....   | 4064 |
| (agencies, boards and commissions)   |      |
| <b>Miscellaneous Notices</b> .....   | 4066 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and<br>railway companies; other private sector agents) |      |
| <b>Proposed Regulations</b> .....  | 4070 |
| (including amendments to existing regulations)   |      |
| <b>Index</b> .....   | 4075 |

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 137, n° 52 — Le 27 décembre 2003

|   |      |
|---|------|
| <b>Avis du Gouvernement</b> .....   | 4058 |
| <b>Parlement *</b>  |      |
| Chambre des communes .....  | 4063 |
| <b>Commissions</b> .....  | 4064 |
| (organismes, conseils et commissions)   |      |
| <b>Avis divers</b> .....  | 4066 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et<br>d'investissements; compagnies d'assurances et de<br>chemins de fer; autres agents du secteur privé) |      |
| <b>Règlements projetés</b> .....  | 4070 |
| (y compris les modifications aux règlements existants)  |      |
| <b>Index</b> .....  | 4076 |

\* Notices are not listed alphabetically in the Index.

\* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03336 is approved.

1. *Permittee*: Forrest Island Ranch Limited, Sydney, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load and to dispose at sea of waste and other matter.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from January 30, 2004, to January 29, 2005.
4. *Loading Site(s)*: Forrest Island, British Columbia, at approximately 48°39.50' N, 123°20.00' W.
5. *Disposal Site(s)*: Haro Strait Disposal Site: 48°41.00' N, 123°16.40' W, at a depth of not less than 200 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site and inform the MCTS Centre that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will direct it to the site and advise when disposal can proceed; and
- (iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 15 000 m<sup>3</sup>.

10. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of clay, silt, sand, rock, and other approved material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or dumping will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03336 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Forrest Island Ranch Limited, Sydney (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 janvier 2004 au 29 janvier 2005.
4. *Lieu(x) de chargement* : Île Forrest (Colombie-Britannique), à environ 48°39,50' N., 123°20,00' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion du détroit de Haro : 48°41,00' N., 123°16,40' O., à une profondeur minimale de 200 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre des Services de communications et de trafic maritimes (Centre SCTM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le Centre SCTM pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le Centre SCTM l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le Centre SCTM doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 15 000 m<sup>3</sup>.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées composées d'argile, de limon, de sable, de roche, et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Une copie du permis et une copie de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC) regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

A. MENTZELOPOULOS  
Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region

[52-1-o]

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

11.5. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon  
A. MENTZELOPOULOS

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Order 2003-66-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,<sup>a</sup> the Minister of the Environment has added the substance referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,<sup>a</sup> hereby makes the annexed *Order 2003-66-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, December 11, 2003

DAVID ANDERSON  
Minister of the Environment

### ORDER 2003-66-10-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### AMENDMENT

1. Part I of the *Non-domestic Substances List* is amended by deleting the following:

|             |             |            |
|-------------|-------------|------------|
| 25619-09-4  | 68927-01-5  | 71750-83-9 |
| 113894-85-2 | 125109-81-1 |            |

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Arrêté 2003-66-10-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,<sup>a</sup> le ministre de l'Environnement a inscrit la substance visée par l'arrêté ci-joint sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,<sup>a</sup> le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-66-10-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 11 décembre 2003

Le ministre de l'Environnement  
DAVID ANDERSON

### ARRÊTÉ 2003-66-10-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

#### MODIFICATION

1. La partie I de la *Liste extérieure* est modifiée par radiation de ce qui suit :

|             |             |            |
|-------------|-------------|------------|
| 25619-09-4  | 68927-01-5  | 71750-83-9 |
| 113894-85-2 | 125109-81-1 |            |

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

## COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which the Order 2003-66-10-01 Amending the Domestic Substances List comes into force.**

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2003-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,<sup>a</sup> the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,<sup>a</sup> hereby makes the annexed *Order 2003-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, October 29, 2003

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

## ORDER 2003-87-08-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

## AMENDMENTS

**1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

|             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 115-84-4    | 1571-33-1   | 5283-66-9   | 25608-64-4  |
| 26007-43-2  | 26160-96-3  | 28062-44-4  | 31307-95-6  |
| 41525-41-1  | 55567-80-1  | 68152-89-6  | 68333-55-1  |
| 68958-75-8  | 72869-89-7  | 82229-42-3  | 89511-79-5  |
| 95154-01-1  | 99770-01-1  | 119185-08-9 | 124232-16-2 |
| 146729-34-2 | 150849-62-0 | 150901-14-7 | 157479-55-5 |
| 184246-77-3 |             |             |             |

**2. Part 3 of the list is amended by deleting the following:**

|         |   |
|---------|---|
| 10657-1 | 1,3-Dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofuran carbonyl chloride polymer with substituted bis(benzeneamine) and benzenediamine   |
| 12961-1 | Polymer of butyl Heteromonocycle, polymer with 2,4-disubstitutedbenzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol and heteromonocycle substituted propane blocked                          |
| 13650-6 | 1,3,5-Carbamic acid, [arylenebis[alkyleneimino-carbonylimino(arylene)]]bis-, bis[alkoxy(polyethoxy)ethyl] ester   |
| 14451-6 | 2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with 2-propenoic acid, sodium 2-methyl-2-propene-1-sulfonate and sodium 4-[(2-methyl-2-propenyl)oxy]carbomonocyclicsulfonate, sodium salt, |

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent arrêté prend effet à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2003-66-10-01 modifiant la Liste intérieure.**

[52-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2003-87-08-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,<sup>a</sup> le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-joint sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,<sup>a</sup> le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-87-08-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 29 octobre 2003

*Le ministre de l'Environnement*  
DAVID ANDERSON

## ARRÊTÉ 2003-87-08-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

## MODIFICATIONS

**1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

|             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 115-84-4    | 1571-33-1   | 5283-66-9   | 25608-64-4  |
| 26007-43-2  | 26160-96-3  | 28062-44-4  | 31307-95-6  |
| 41525-41-1  | 55567-80-1  | 68152-89-6  | 68333-55-1  |
| 68958-75-8  | 72869-89-7  | 82229-42-3  | 89511-79-5  |
| 95154-01-1  | 99770-01-1  | 119185-08-9 | 124232-16-2 |
| 146729-34-2 | 150849-62-0 | 150901-14-7 | 157479-55-5 |
| 184246-77-3 |             |             |             |

**2. La partie 3 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :**

|         |   |
|---------|---|
| 10657-1 | Chlorure de 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurane-carbonyl polymérisé avec la dianiline substituée et la benzènediamine  |
| 12961-1 | Hétéromonocycle polymérisé avec le 2,4-disubstituébenzène, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol et un hétéromonocycle substitué propane                           |
| 13650-6 | {Arylènebis[alkylèneiminocarbonylimino(arylène)]} biscarbamate de bis[alkoxy(polyéthoxy)éthyle]   |
| 14451-6 | 2-Méthyl-2-propénoate de méthyle polymérisé avec l'acide 2-propénoïque, le 2-méthylprop-2-ène-1-sulfonate de sodium et le 4-[(2-méthylpropén-2-yl)oxy]carbomonocyclesulfonate de sodium, sel de |

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

peroxydisulfuric acid ([HO)S(O)2]2O2) disodium salt-initiated

sodium, initié avec le peroxydisulfurate de disodium ([HO)S(O)2]2O2)

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. This Order comes into force on the day on which the Order 2003-87-08-01 Amending the Domestic Substances List comes into force.**

**3. Le présent arrêté prend effet à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2003-87-08-01 modifiant la Liste intérieure.**

[52-1-o]

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Order 2003-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*

*Arrêté 2003-87-10-02 modifiant la Liste extérieure*

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,<sup>a</sup> the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,<sup>a</sup> le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-après sur la *Liste intérieure*,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,<sup>a</sup> hereby makes the annexed *Order 2003-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,<sup>a</sup> le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-87-10-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, December 11, 2003

Ottawa, le 11 décembre 2003

DAVID ANDERSON  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement  
DAVID ANDERSON

## ORDER 2003-87-10-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

## ARRÊTÉ 2003-87-10-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

## AMENDMENTS

## MODIFICATIONS

**1. Part 1 of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

**1. La partie 1 de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| 2226-96-2   | 3115-49-9   | 18621-94-8  |
| 27342-37-6  | 68458-11-7  | 68514-58-9  |
| 70693-18-4  | 80410-33-9  | 80584-91-4  |
| 90076-65-6  | 90412-00-3  | 135861-56-2 |
| 171054-89-0 | 192268-65-8 | 201615-11-4 |

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| 2226-96-2   | 3115-49-9   | 18621-94-8  |
| 27342-37-6  | 68458-11-7  | 68514-58-9  |
| 70693-18-4  | 80410-33-9  | 80584-91-4  |
| 90076-65-6  | 90412-00-3  | 135861-56-2 |
| 171054-89-0 | 192268-65-8 | 201615-11-4 |

**2. Part 3 of the List is amended by deleting the following:**

**2. La partie 3 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :**

|         |  |
|---------|--|
| 10183-4 | Naphthalenedisulfonic acid, amino-hydroxy-[[substituted-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]azo]-[[[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]azo]-, tetrasodium salt   |
| 14392-1 | 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, piperidinyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate and methyl 2-methyl-2-propenoate, 2,2'-azobis(2-methylpropanenitrile)-initiated |
| 14906-2 | Trimethyloxocarbopolycycle   |
| 16523-8 | Substituted carbamic acid ester, polymer with 2-hydroxypropyl bis(2-hydroxyethyl)carbamate and polymethylenepolyphenylene isocyanate, 1-methoxy-2-propanol - blocked   |

|         |   |
|---------|---|
| 10183-4 | Acide amino-hydroxy-[(substitué-[[2-(sulfooxy)éthyl]sulfonyl]phényl]azo)-[([2-(sulfooxy)éthyl]sulfonyl]phényl]azo]naphthalènedisulfonique, sel tétrasodique   |
| 14392-1 | Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de pipéridinyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, initié avec le 2,2'-azobis(2-méthylpropanenitrile) |
| 14906-2 | Triméthyloxocarbopolycycle  |
| 16523-8 | Ester d'un acide carbamique substitué polymérisé avec le bis(2-hydroxyéthyl)carbamate de 2-hydroxypropyle et l'isocyanate de polyméthylène-polyphénylène, bloqué par le 1-méthoxypropan-2-ol  |

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> SI/91-149

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> TR/91-149

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. This Order comes into force on the day on which the Order 2003-87-10-01 Amending the Domestic Substances List comes into force.**

**3. Le présent arrêté prend effet à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2003-87-10-01 modifiant la Liste intérieure.**

[52-1-o]

[52-1-o]



**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-septième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
WILLIAM C. CORBETT

---

**COMMISSIONS****CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2003-598

*December 15, 2003*

Rogers Cable Inc., on behalf of itself and of its subsidiaries Rogers Cablesystems Ontario Limited, Rogers Cable Atlantic Inc., Rogers Ottawa Limited/Limitée, and Rogers Cablesystems Georgian Bay Limited

**COMMISSIONS****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2003-598

*Le 15 décembre 2003*

Rogers Cable Inc., en son nom et au nom de ses filiales Rogers Cablesystems Ontario Limited, Rogers Cable Atlantic Inc., Rogers Ottawa Limited/Limitée et Rogers Cablesystems Georgian Bay Limited

Various locations in Ontario, Quebec, New Brunswick, and Newfoundland and Labrador; and across Canada

Approved — Intra-corporate reorganization.

2003-599

December 16, 2003

Various applicants  
Across Canada

Approved — Extension of the deadline to commence operation of the Category 2 specialty and pay television services listed in the appendix of the Decision until November 24, 2004.

[52-1-o]

Diverses communautés de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador ainsi que l'ensemble du Canada

Approuvé — Réorganisation intrasociété.

2003-599

Le 16 décembre 2003

Diverses requérantes  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation des services spécialisés et payants de catégorie 2 énumérés en annexe à la décision jusqu'au 24 novembre 2004.

[52-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2003-10-1

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2003-10 dated November 6, 2003, relating to a public hearing which will be held on January 12, 2004, at 9 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that the following item is withdrawn from the public hearing since the Commission has not been advised by the Department of Industry that the application is technically acceptable:

1. Application by TRINITY LUTHERAN CHURCH for a licence to operate a very low-power English-language FM religious radio programming undertaking in Abbotsford.

December 16, 2003

[52-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2003-10-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2003-10 du 6 novembre 2003 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 12 janvier 2004, à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que l'article suivant est retiré de l'audience publique puisque le Conseil n'a pas été avisé par le ministère de l'Industrie que la demande est acceptable au plan technique :

1. Demande présentée par TRINITY LUTHERAN CHURCH en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM religieuse de très faible puissance de langue anglaise à Abbotsford.

Le 16 décembre 2003

[52-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****C BAND SATELLITE ALLIANCE CANADA****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that C Band Satellite Alliance Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 10, 2003

RICHARD B. HODGKINSON  
*President*

[52-1-o]

**AVIS DIVERS****C BAND SATELLITE ALLIANCE DU CANADA****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que C Band Satellite Alliance du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 10 décembre 2003

*Le président*  
RICHARD B. HODGKINSON

[52-1-o]

**CYPRESS TANKCAR LEASING II, LLC****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 5, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Railcar Leasing Agreement dated as of October 1, 1989, between Gibson Gas Liquids Limited and PLM Equipment Growth Fund Canada Limited;
2. Master Railcar Leasing Agreement dated as of February 1, 1992, between Simplot Canada Limited and PLM Equipment Growth Fund Canada Limited;
3. Lease Agreement dated as of September 1, 1993, between Coastal Chem, Inc. and PLM Investment Management, Inc.;
4. Lease Agreement dated as of April 2, 1993, between United Refining Company and PLM Investment Management, Inc.;
5. Lease Agreement dated as of July 1, 1995, between Terra Nitrogen Corporation and PLM Investment Management, Inc.;
6. Master Lease Agreement dated as of June 25, 2003, between Transammonia, Inc. and PLM Investment Management, Inc.;
7. Lease Agreement dated as of August 19, 1998, between Southwest Rail Industries Inc. and PLM Investment Management, Inc.;
8. Lease Agreement dated as of February 15, 1988, between CF Industries, Inc. and PLM Investment Management, Inc.;
9. Lease and Assignment Agreement dated as of November 25, 2003, between MILPI Holdings, LLC and PLM Equipment Growth Fund Canada Limited;
10. Lease and Assignment Agreement dated as of November 25, 2003, between MILPI Holdings, LLC and PLM Equipment Growth Fund Canada Limited (relating to PLMX 3758); and
11. Assignment and Assumption of Leases dated as of December 5, 2003, between MILPI Holdings, LLC and Cypress Tankcar Leasing II, LLC.

December 16, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[52-1-o]

**CYPRESS TANKCAR LEASING II, LLC****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat maître de location de matériel ferroviaire en date du 1<sup>er</sup> octobre 1989 entre la Gibson Gas Liquids Limited et la PLM Equipment Growth Fund Canada Limited;
2. Contrat maître de location de matériel ferroviaire en date du 1<sup>er</sup> février 1992 entre la Simplot Canada Limited et la PLM Equipment Growth Fund Canada Limited;
3. Contrat de location en date du 1<sup>er</sup> septembre 1993 entre la Coastal Chem, Inc. et la PLM Investment Management, Inc.;
4. Contrat de location en date du 2 avril 1993 entre la United Refining Company et la PLM Investment Management, Inc.;
5. Contrat de location en date du 1<sup>er</sup> juillet 1995 entre la Terra Nitrogen Corporation et la PLM Investment Management, Inc.;
6. Contrat maître de location en date du 25 juin 2003 entre la Transammonia, Inc. et la PLM Investment Management, Inc.;
7. Contrat de location en date du 19 août 1998 entre la Southwest Rail Industries Inc. et la PLM Investment Management, Inc.;
8. Contrat de location en date du 15 février 1988 entre la CF Industries, Inc. et la PLM Investment Management, Inc.;
9. Contrat de location et convention de cession en date du 25 novembre 2003 entre la MILPI Holdings, LLC et la PLM Equipment Growth Fund Canada Limited;
10. Contrat de location et convention de cession en date du 25 novembre 2003 entre la MILPI Holdings, LLC et la PLM Equipment Growth Fund Canada Limited (relatif au PLMX 3758);
11. Convention de cession et de prise en charge en date du 5 décembre 2003 entre la MILPI Holdings, LLC et la Cypress Tankcar Leasing II, LLC.

Le 16 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[52-1-o]

**DUANE HELL CONSTRUCTION CO. INC.****PLANS DEPOSITED**

Duane Hell Construction Co. Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Duane Hell Construction Co. Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at Kenora, Ontario, under deposit number 32284, a description of the site and plans of the booms on the Winnipeg River, at Gunn Lake, in Minaki, in front of Lot number 5905, Part 2.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kenora, December 16, 2003

DUANE HELL

[52-1-o]

**DUANE HELL CONSTRUCTION CO. INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La Duane Hell Construction Co. Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Duane Hell Construction Co. Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 32284, une description de l'emplacement et les plans des estacades sur la rivière Winnipeg, au lac Gunn, à Minaki, en face de la partie 2 du lot 5905.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kenora, le 16 décembre 2003

DUANE HELL

[52-1]

**ECONOMICAL MUTUAL INSURANCE COMPANY****LANGDON INSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that the Economical Mutual Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance, in accordance with subsections 245(1) and 249(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation amalgamating Economical Mutual Insurance Company with its wholly-owned subsidiary, Langdon Insurance Company. The amalgamated company shall operate under the name of Economical Mutual Insurance Company and, in French, Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

The head office of the amalgamated company will be located in Waterloo, Ontario.

Kitchener, December 4, 2003

MILLER THOMSON LLP  
Attorneys

[50-4-o]

**ECONOMICAL, COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE****SOCIÉTÉ D'ASSURANCE LANGDON****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est donné par la présente que Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance se propose de demander au ministre des Finances, conformément aux paragraphes 245(1) et 249(1) de la *Loi sur les compagnies d'assurance* (Canada), l'émission de lettres patentes dans le but de fusionner Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance à Société d'assurance Langdon, filiale en propriété exclusive de la première. La compagnie fusionnée opérera sous la raison sociale de Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance et Economical Mutual Insurance Company, en anglais.

Le siège social de la compagnie fusionnée sera situé à Waterloo (Ontario).

Kitchener, le 4 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MILLER THOMSON s.r.l.

[50-4-o]

**FIDELITY INVESTMENTS LIFE INSURANCE COMPANY****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that Fidelity Investments Life Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for an order, under the *Insurance Companies Act* (Canada), permitting it to insure risks in Canada under the name Fidelity Investments Life Insurance Company, in English, and Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, in French, or such other names as may be approved.

**FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE****DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné que Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières de prendre, aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une ordonnance l'autorisant à assurer des risques au Canada sous la dénomination anglaise Fidelity Investments Life Insurance Company et la dénomination française Fidelity Investments, compagnie

Any person who objects to the issuance of an order may submit the objection in writing before January 20, 2004, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Boston, December 20, 2003

DAVID J. PEARLMAN  
*Secretary*  
[51-4-o]

d'assurance-vie, ou sous les autres dénominations qui peuvent être approuvées.

Toute personne qui s'oppose à la prise d'une ordonnance peut notifier par écrit son opposition, avant le 20 janvier 2004, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Boston, le 20 décembre 2003

*Le secrétaire*  
DAVID J. PEARLMAN  
[51-4-o]

## GATX FINANCIAL CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 9, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 4 (GATC Trust No. 95-1A) dated as of October 28, 2003, between U.S. Bank National Association and GATX Financial Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 5 (GATC Trust No. 95-1A) dated October 28, 2003, between U.S. Bank National Association and Bank One Trust Company, NA; and
3. Bill of Sale and Partial Release dated October 28, 2003, between U.S. Bank National Association and Bank One Trust Company, NA.

December 15, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*  
[52-1-o]

## GATX FINANCIAL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 décembre 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 95-1A) en date du 28 octobre 2003 entre la U.S. Bank National Association et la GATX Financial Corporation;
2. Cinquième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust No. 95-1A) daté du 28 octobre 2003 entre la U.S. Bank National Association et la Bank One Trust Company, NA;
3. Acte de vente et mainlevée partielle daté du 28 octobre 2003 entre la U.S. Bank National Association et la Bank One Trust Company, NA.

Le 15 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.  
[52-1-o]

## GATX RAIL FUNDING LLC

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 9, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Indenture Trustee's Partial Release dated as of November 21, 2003, by JP Morgan Chase Bank.

December 15, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*  
[52-1-o]

## GATX RAIL FUNDING LLC

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en date du 21 novembre 2003 par la JP Morgan Chase Bank.

Le 15 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.  
[52-1-o]

## GATX RAIL FUNDING LLC

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 2, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

## GATX RAIL FUNDING LLC

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 décembre 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Indenture Supplement No. 8 dated as of November 14, 2003, by GATX Rail Funding LLC.

December 15, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[52-1-o]

Huitième supplément au résumé de la convention de fiducie en date du 14 novembre 2003 par la GATX Rail Funding LLC.

Le 15 décembre 2003

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[52-1-o]

## RURAL MUNICIPALITY OF MERVIN NO. 499

### PLANS DEPOSITED

The Rural Municipality of Mervin No. 499 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Mervin No. 499 has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the Information Services Corporation of Saskatchewan, under deposit number 101834940, a description of the site and plans of the replacement of a wood boxed culvert with three 1 200-mm steel culverts in Crawford Creek, on the southwest of Section 29, Township 50, Range 19, west of the Third Meridian.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Turtleford, December 27, 2003

L. RYAN DOMOTOR  
*Administrator*

[52-1-o]

## RURAL MUNICIPALITY OF MERVIN NO. 499

### DÉPÔT DE PLANS

La Rural Municipality of Mervin No. 499 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Mervin No. 499 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la Information Services Corporation of Saskatchewan, sous le numéro de dépôt 101834940, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un ponceau-caisson en bois par trois ponceaux d'acier de 1 200 mm, dans le ruisseau Crawford, au sud-ouest de la section 29, canton 50, rang 19, à l'ouest du troisième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Turtleford, le 27 décembre 2003

*L'administrateur*  
L. RYAN DOMOTOR

[52-1]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

---

|   | <i>Page</i> |  | <i>Page</i> |
|---|-------------|--|-------------|
| <b>Canada Deposit Insurance Corporation</b>   |             | <b>Société d'assurance-dépôts du Canada</b>  |             |
| By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law ..... | 4071        | Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles ..... | 4071        |



## By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law

### Statutory Authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

### Sponsoring Agency

Canada Deposit Insurance Corporation

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation ("CDIC") made the *Differential Premiums By-law* (the "By-law") on March 3, 1999, pursuant to subsection 21(2) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* ("CDIC Act"). Subsection 21(2) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws establishing a system of classifying member institutions into different categories, setting out the criteria or factors CDIC will consider in classifying members into categories, establishing the procedures CDIC will follow in classifying members, and fixing the amount of, or providing a manner of determining the amount of, the annual premium applicable to each category.

CDIC annually reviews this By-law to ensure that it remains up-to-date. The reviews have resulted in the CDIC Board of Directors amending the By-law on January 12, 2000, December 6, 2000, July 26, 2001, and March 7, 2002.

Pursuant to section 28 of the By-law, CDIC assigns to each member institution a score that corresponds to a rating assigned by the member institution's examiner.

At the time of the development of the By-law, most examiners were using a CAMEL (or Capital, Asset Quality, Management, Earnings, and Liquidity) rating system that rated institutions from one (the best) to five (the worst). CDIC therefore used the same scale in the By-law and assigned a score for each of the five possible ratings. Currently, the differential premiums system translates the five possible examiner ratings as follows:

| EXAMINER'S RATING | SCORE |
|-------------------|-------|
| 1                 | 25    |
| 2                 | 18    |
| 3                 | 11    |
| 4                 | 4     |
| 5                 | 0     |

Most examiners, including the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), the examiner of 97 percent of CDIC member institutions, have now moved to a risk-rating system. For

## Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles

### Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

### Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « Règlement ») le 3 mars 1999, conformément au paragraphe 21(2) et à l'alinéa 11(2)g) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 21(2) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d'administration de la SADC à prendre des règlements administratifs en vue d'établir un système pour regrouper les institutions membres en catégories, de définir les critères ou les facteurs dont la SADC tiendra compte pour déterminer l'appartenance à chaque catégorie, de prévoir la procédure à suivre par la SADC pour le classement des institutions membres et de fixer la prime annuelle pour chaque catégorie ou prévoir la méthode pour le faire.

La SADC revoit chaque année le Règlement afin de s'assurer qu'il demeure à jour. À la lumière de ces examens annuels, le conseil a modifié le Règlement le 12 janvier 2000, le 6 décembre 2000, le 26 juillet 2001 et le 7 mars 2002.

Conformément à l'article 28 du Règlement, la SADC attribue à chaque institution membre une note liée à la cote que l'inspecteur donne à chacune d'entre elles.

À l'époque de l'élaboration du Règlement, la plupart des inspecteurs utilisaient un système de notation CAMEL (abréviation de l'anglais « *Capital Asset Quality, Management, Earnings and Liquidity* », soit « capital, qualité de l'actif, gestion, bénéfices et liquidité », qui reposait sur un barème allant de un (cote supérieure) à cinq (cote inférieure). La SADC a donc repris le même barème dans le Règlement et a attribué une note à chacune des cinq cotes. Actuellement, le barème de primes différentielles note ainsi les cotes d'inspection :

| COTE D'INSPECTION | NOTE |
|-------------------|------|
| 1                 | 25   |
| 2                 | 18   |
| 3                 | 11   |
| 4                 | 4    |
| 5                 | 0    |

La plupart des inspecteurs, dont le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) — l'inspecteur de 97 p. 100 des institutions membres de la SADC — utilisent maintenant un

example, OSFI has adopted a four-category rating scale in which it assigns institutions a composite risk rating (CRR). The four possible ratings an institution can be assigned, from best to worst, are: Low Risk, Moderate Risk, Above Average Risk and High Risk. As a result, the By-law is no longer aligned with the risk-rating systems used by examiners.

Therefore, CDIC is required to amend section 28 of the By-law to replace the five-point examiner rating with a four-point scale. While the total number of marks assigned to the examiner's rating under the By-law will not change, the amending By-law proposes to reallocate the 25 available marks among the four categories as follows:

| EXAMINER'S RATING |                    | SCORE |
|-------------------|--------------------|-------|
| 1                 | Low Risk           | 25    |
| 2                 | Moderate Risk      | 18    |
| 3                 | Above Average Risk | 11    |
| 4                 | High Risk          | 0     |

This effectively combines the examiner's ratings of four and five into the new High Risk rating. CDIC is satisfied that this distribution does not significantly modify the distribution of member institutions across premium categories yet maintains an incentive to achieve a better rating.

#### *Alternatives*

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the criteria or factors to be taken into account in determining the category in which a member institution is classified and in fixing or determining the amount of the annual premium applicable to each category may only be made by by-law.

#### *Benefits and Costs*

The implementation of the amending By-law will ensure that the rating assigned by each member institution's examiner for differential premium purposes is aligned with the risk rating assigned by the examiners. No costs, other than the potential impact on member institution classification and ultimately on the level of premiums paid as a result of the classification, should be attributed directly to these changes.

#### *Consultation*

CDIC consulted with its member institutions in respect of the proposed amendments in October 2003 and requested that member institutions submit comments in relation thereto on or before November 15, 2003. No issue was taken with the proposed changes.

#### *Compliance and Enforcement*

There are no compliance or enforcement issues.

#### *Contact*

Sandra Chisholm, Director, Standards and Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5, (613) 943-1976 (Telephone), (613) 992-8219 (Facsimile), schisholm@cdic.ca (Electronic mail).

système de notation des risques. Par exemple, le BSIF a adopté un système à quatre cotes de risque composite (CRC) : risque composite faible (meilleure cote), risque composite modéré, risque composite supérieur à la moyenne et risque composite élevé. Par conséquent, le Règlement ne s'aligne plus sur les systèmes de notation des risques utilisés par les inspecteurs.

La SADC doit donc modifier l'article 28 du Règlement afin de remplacer le barème à cinq notes par un barème à quatre notes. Le total de 25 points réservé à la cote d'inspection en vertu du Règlement demeurera le même, mais le règlement modificatif proposé en changera la répartition entre les quatre catégories, de la façon suivante :

| COTE D'INSPECTION |                               | NOTE |
|-------------------|-------------------------------|------|
| 1                 | Risque faible                 | 25   |
| 2                 | Risque modéré                 | 18   |
| 3                 | Risque supérieur à la normale | 11   |
| 4                 | Risque élevé                  | 0    |

Ce scénario intègre bien les cotes d'inspection quatre et cinq dans la nouvelle CRC à risque élevé. La SADC est convaincue que, de cette manière, la répartition des institutions membres dans les catégories de tarification ne changera pas trop et que les institutions seront encore encouragées à se classer dans une meilleure catégorie.

#### *Solutions envisagées*

Il n'y a pas d'autre solution car la Loi sur la SADC stipule que les critères et les facteurs servant à établir la catégorie d'une institution membre et à fixer ou à calculer le montant de la prime annuelle s'appliquant à chaque catégorie soient définis par voie de règlement administratif.

#### *Avantages et coûts*

La mise en place du règlement modificatif permettra d'aligner la cote qu'un inspecteur attribue à une institution membre aux fins de la tarification différentielle à la cote qu'il attribue en vertu du système CRC. Mis à part l'incidence du classement d'une institution membre sur sa prime, ces modifications ne devraient donner lieu à aucuns frais.

#### *Consultations*

En octobre 2003, la SADC a tenu des consultations avec ses institutions membres au sujet des modifications proposées en leur demandant de lui envoyer tout commentaire à ce sujet au plus tard le 15 novembre 2003. Les changements proposés n'ont soulevé aucune question.

#### *Respect et exécution*

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du règlement modificatif n'est requis.

#### *Personne-ressource*

Sandra Chisholm, Directrice, Normes et Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5, (613) 943-1976 (téléphone), (613) 992-8219 (télécopieur), schisholm@sadc.ca (courriel).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and section 21<sup>b</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director of Standards and Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that the Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, December 16, 2003

J. P. SABOURIN  
*President and Chief Executive Officer*

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT  
INSURANCE CORPORATION DIFFERENTIAL  
PREMIUMS BY-LAW**

AMENDMENTS

**1. Subsection 28(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**28.** (1) For the purposes of this section, "examiner's rating" in respect of a member institution means the rating on a scale of one to four that is assigned to the institution by the examiner in the course of carrying out the examiner's duties.

**2. Schedule 4 of the By-law is replaced by the following:**

SCHEDULE 4  
(Section 28)

EXAMINER'S RATING

|      | Column 1          | Column 2 |
|------|-------------------|----------|
| Item | Examiner's Rating | Score    |
| 1.   | 1                 | 25       |
| 2.   | 2                 | 18       |
| 3.   | 3                 | 11       |
| 4.   | 4                 | 0        |

COMING INTO FORCE

**3. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

[52-1-o]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)g<sup>a</sup> et de l'article 21<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice des normes et de l'assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 16 décembre 2003

*Le président et chef de la direction,*  
J. P. SABOURIN

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR LES  
PRIMES DIFFÉRENTIELLES**

MODIFICATIONS

**1. Le paragraphe 28(1) du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**28.** (1) Pour l'application du présent article, « cote d'inspection » s'entend de la cote de un à quatre, qui est attribuée à l'institution membre par l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions.

**2. L'annexe 4 du même règlement administratif est remplacée par ce qui suit :**

ANNEXE 4  
(article 28)

COTE D'INSPECTION

|         | Colonne 1         | Colonne 2 |
|---------|-------------------|-----------|
| Article | Cote d'inspection | Note      |
| 1.      | 1                 | 25        |
| 2.      | 2                 | 18        |
| 3.      | 3                 | 11        |
| 4.      | 4                 | 0         |

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[52-1-o]

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 6, s. 27

<sup>1</sup> SOR/99-120

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 6, art. 27

<sup>1</sup> DORS/99-120

**INDEX**

Vol. 137, No. 52 — December 27, 2003

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

|   |      |
|---|------|
| *Addresses of CRTC offices — Interventions..... | 4064 |
| Decisions                                       |      |
| 2003-598 and 2003-599 .....                     | 4064 |
| Public Hearing                                  |      |
| 2003-10-1.....                                  | 4065 |

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

|   |      |
|---|------|
| Canadian Environmental Protection Act, 1999   |      |
| Order 2003-66-10-02 Amending the Non-domestic |      |
| Substances List .....                         | 4059 |
| Order 2003-87-08-02 Amending the Non-domestic |      |
| Substances List .....                         | 4060 |
| Order 2003-87-10-02 Amending the Non-domestic |      |
| Substances List .....                         | 4061 |
| Permit No. 4543-2-03336 .....                 | 4058 |

**MISCELLANEOUS NOTICES**

|   |      |
|---|------|
| C Band Satellite Alliance Canada, surrender of charter..... | 4066 |
| Cypress Tankcar Leasing II, LLC, documents deposited .....  | 4066 |
| Duane Hell Construction Co. Inc., booms on the Winnipeg     |      |
| River, Ont. ....  | 4067 |
| *Economical Mutual Insurance Company and Langdon            |      |
| Insurance Company, letters patent of amalgamation .....     | 4067 |
| *Fidelity Investments Life Insurance Company, application   |      |
| for an order .....  | 4067 |
| GATX Financial Corporation, documents deposited.....        | 4068 |
| GATX Rail Funding LLC, documents deposited.....             | 4068 |
| Mervin No. 499, Rural Municipality of, replacement of a     |      |
| wood boxed culvert in Crawford Creek, Sask. ....            | 4069 |

**PARLIAMENT****House of Commons**

|  |      |
|--|------|
| *Filing applications for private bills (2nd Session, |      |
| 37th Parliament).....                                | 4063 |

**PROPOSED REGULATIONS****Canada Deposit Insurance Corporation**

|  |      |
|--|------|
| Canada Deposit Insurance Corporation Act       |      |
| By-law Amending the Canada Deposit Insurance   |      |
| Corporation Differential Premiums By-law ..... | 4071 |

**INDEX**

Vol. 137, n° 52 — Le 27 décembre 2003

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

|  |      |
|--|------|
| C Band Satellite Alliance du Canada, abandon de charte .....   | 4066 |
| Cypress Tankcar Leasing II, LLC, dépôt de documents .....  | 4066 |
| Duane Hell Construction Co. Inc., estacades sur la rivière<br>Winnipeg (Ont.) .....  | 4067 |
| *Economic, Compagnie Mutuelle d'Assurance et Société<br>d'assurance Langdon, lettres patentes de fusion .....                  | 4067 |
| *Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie,<br>demande d'ordonnance .....  | 4067 |
| GATX Financial Corporation, dépôt de documents .....   | 4068 |
| GATX Rail Funding LLC, dépôt de documents .....  | 4068 |
| Mervin No. 499, Rural Municipality of, remplacement d'un<br>ponceau-caisson en bois dans le ruisseau Crawford<br>(Sask.) ..... | 4069 |

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

|  |      |
|--|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) |      |
| Arrêté 2003-66-10-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 4059 |
| Arrêté 2003-87-08-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 4060 |
| Arrêté 2003-87-10-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 4061 |
| Permis n° 4543-2-03336 .....                               | 4058 |

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

|   |      |
|---|------|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions ..... | 4064 |
| Audience publique                                   |      |
| 2003-10-1 .....                                     | 4065 |
| Décisions   |      |
| 2003-598 et 2003-599 .....                          | 4064 |

**PARLEMENT****Chambre des communes**

|   |      |
|---|------|
| *Demandes introductives de projets de loi privés<br>(2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature) ..... | 4063 |
|---|------|

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Société d'assurance-dépôts du Canada**

|  |      |
|--|------|
| Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada  |      |
| Règlement administratif modifiant le Règlement<br>administratif de la Société d'assurance-dépôts du<br>Canada sur les primes différentielles ..... | 4071 |



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4